



**Programm der deutsch-französischen Fortbildung für Lehrkräfte an Gymnasien mit zweisprachig deutsch-französischem Zug in Deutschland sowie an Schulen mit AbiBac-Zügen und *Sections européennes* in Frankreich**

**von Mi. 20.03. – Fr. 22.03.2024**

**« *Enjeux et valeurs de l'olympisme* »**

**Die olympischen Spiele Paris 2024 im Sprach- und bilingualen Sachfachunterricht**



Die olympischen Spiele sind das Großereignis in diesem Jahr in unserem Partnerland Frankreich – sportlich, kulturell und geopolitisch. Ein willkommener Anlass, um sich darüber auszutauschen, wie wir als Lehrkräfte die olympischen Spiele zur Schaffung von lebendigen Sprechkanälen nutzen können – im Französisch- und Deutschunterricht, aber auch in den bilingualen Sachfächern und im Rahmen von Austauschprojekten.

Die Themen könnten vielfältiger nicht sein: Spannende Sportwettkämpfe, faszinierende Persönlichkeiten mit all ihren Träumen und Wünschen, raumplanerische Aspekte, die geopolitische Dimension von Olympischen Spielen in Raum und Zeit, die mediale Vermarktung und Berichterstattung, die Diskussion um die Nachhaltigkeit der olympischen Sportstätten und vieles mehr.

Wir wollen uns explizit aber auch mit den Paralympischen Spielen beschäftigen, um gemeinsam zu überlegen, wie wir unsere Schülerinnen und Schüler für diese wichtige Thematik sensibilisieren und begeistern können.

Dafür stehen wie üblich Vorträge als Einführung in die Thematik, praxisorientierte Ateliers, themenbezogene Exkursionen und die Möglichkeit zum Austausch und zur Vernetzung auf dem Programm.

**Mittwoch, 20.03.2023**

ab 13.30 Empfang/ Stehkaffee im Lycée Maurice Ravel, Paris

14.00 – 14.15 Eröffnung der Veranstaltung:  
- Caroline Baas, *Présidente Réseau Abibac*  
- Maik Böing / Florian Niehaus, LIBINGUA-Arbeitsgemeinschaft

14.15 – 14.45 **Sprachliche und inhaltliche Aktivierung mit Bewegung: „Enjeux et valeurs de l'olympisme“**

15.00 – 16.30 **Atelierschiene I**

1. Britta Nolte/ Joséphine Pasco (Goethe-Institut Paris)  <b>Potenziale entfalten – (Para-)Sport im Fremdsprachenunterricht</b>	2. Mélanie Brétel-André (Strasbourg)/ Mickaël Brétel-André (Strasbourg)  <b>Les Jeux Olympiques de 1936 : image(s) du pouvoir et pouvoir(s) de l'image. Analyse du film-documentaire de Leni Riefenstahl « Olympia. Les Dieux du stade et Jeunesse olympique »</b>
3. Sven Emmerich (Hamm)/ Britta Frémont (Hamm)  <b>Breakdance - neue olympische Disziplin und Inspiration für den Französischunterricht</b>	4. Maik Böing (Köln)/ Nils Massard (Köln/Düren)  <b>L'héritage des J.O. pour le territoire - Raumstrukturelle Auswirkungen der Olympischen Spiele, ein Thema für den bilingualen Geographieunterricht</b>

16.30 – 17.00 Kaffeepause

17.00 – 18.30 Julien Faraut (INSEP, Metteur en scène)  
**Les sorcières de l'Orient – Ausschnitte des Films und Gespräch mit dem Regisseur über Filmportraits und Interviews mit Sportlerinnen und Sportlern**

*Les Sorcières de l'Orient* est un film documentaire français réalisé par Julien Faraut et sorti en 2021. Le réalisateur rencontre cinq anciennes volleyeuses de l'équipe japonaise surnommée les « Sorcières de l'Orient ». Avec leurs témoignages et des images d'archives, il fait le récit de leur parcours, depuis leurs débuts comme jeunes ouvrières jusqu'à leur victoire Olympique aux Jeux de Tokyo en 1964.

18.45 – 20.15 Apéritif-dîatoire (Lycée Maurice Ravel, Paris)

anschließend Bezug der Zimmer im Motel One Paris Porte Dorée

**Donnerstag, 21.03.2023**

07.30 – 08.30 Frühstück im Hotel Motel One Paris Porte Dorée

09.00 – 10.30 **Conférences-ateliers** (Lycée Maurice Ravel, Paris)

Michel Boiron (Directeur du CAVILAM - Alliance française de 1997 à 2022)	Julien Faraut (documentariste INSEP, metteur en scène)
<b>2024, Les JO, le français, l'allemand et le sport - Activités thématiques pour le cours de français ou d'allemand</b>	<b>Utiliser les ressources de l'INSEP (Institut National du Sport, de l'Expertise et de la Performance) en cours</b>

10.30 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 12.30 **Parallele Netzwerkarbeit**

D	F
<b>Angelegenheiten der LIBINGUA-Arbeitsgemeinschaft:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Neuwahl des Vorstandes</li> <li>- regionale Vernetzung</li> <li>- Verschiedenes</li> </ul> Servane Ract (ARTE) EDUC'ARTE – Angebote für Schulen aus Deutschland (Abibac, bilinguale Bildungsgänge)	Servane Ract (ARTE) EDUC'ARTE – Angebote für Schulen aus Frankreich (Abibac, Sections européennes)  <b>Information sur les activités de Réseau Abibac</b>

12.45 – 14.00 Mittagessen

14.00 – 18.30 **Thematische Exkursionen (zur Auswahl)**

Hugues Ravenel (Conseiller environnement et développement durable à la Délégation interministérielle aux J.O. et Paralympiques 2024)/ Christophe Lapalus (Lille)	Caroline Baas (Enghien-les-Bains)	Héloïse Ménart (Nantes)	Annie Burger (Paris)
<b>Les JO et Paralympiques comme occasion de reconstruire la ville sur la ville - une promenade de la Villette au Stade de France</b>	<b>Exposition « Mode et sport d'un podium à l'autre »</b>	<b>« Exposition Olympique - SPOT 24 Sport et Culture urbaine »</b>	<b>Visite de l'INSEP (Institut National du Sport, de l'Expertise et de la Performance) avec un sportif de haut niveau</b>
	Musée des Arts Décoratifs	Musée Olympique	

19.30 Abendessen (auf eigene Kosten in Paris in kleineren Gruppen)

## Freitag, 22.03.2023

07.30 – 08.30 Frühstück im Motel One Paris Porte Dorée

09.00 – 10.30 **Atelierschiene II** (Lycée Maurice Ravel, Paris)

5. Michaela Bodensteiner (Regensburg)/ Manuel Mink (Bochum)  <b>1900, 1924, 1936, 1972 und 2024 - Olympische Spiele in Deutschland und Frankreich als politisches Ereignis</b>	6. Ramona Hunzelmann (Bonn) / Angela Voges (Münster)  <b>Sprachenlernen und Teamgeist fördern mit digitalen Escape-Games</b>
7. Mathilde Saxe und Servane Ract (ARTE) Wulf Conrad (Köln) /  <b>Plus haut, plus vite, plus fort ? – Travailler autour des Jeux Olympiques avec ARTE Éducation</b>	8. Héloïse Ménard (Nantes)  <b>Diplomatie et JO, de la source au récit ou le travail des archives par le jeu de rôle et l'éloquence</b>

10.30 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 12.00 Prof. Dr. Ulrich Pfeil (Universität de Lorraine)/  
Frank Tétart (Analyse en géopolitique, auteur pour Le Dessous des Cartes, ARTE)  
**Géopolitique des Jeux Olympiques**

12.00 – 13.00 Wulf Conrad (Köln)  
**„Nebenschauplatz“ Paralympische Spiele?! – Austausch zu möglichen Unterrichtsvorhaben im Sprach- und Sachfachunterricht und im Rahmen von Begegnungen**

Im Anschluss: Thematisches Perspektivgespräch  
***Ouverture et démocratisation: intégrer les jeunes avec moins d'opportunités (JAMO) dans les échanges et les cours***  
Caroline Baas/ Maik Böing/ (OFAJ sous réserve)

13.00 – 13.15 Thematischer Abschluss, Reflexion, Ausblick Fortbildung 2025 Berlin

ab 13.15 individuelle Abreise

## Kurzbeschreibungen der Ateliers

1	Britta Nolte (Paris)/ Joséphine Pasco (Paris)  <b>Potenziale entfalten – (Para-)Sport im Fremdsprachenunterricht</b>  Sport und Fremdsprachenunterricht – diese beiden Begriffe verbinden wir nicht so häufig. Und doch bietet das Thema Sport vielfältige Potenziale für den Fremdsprachenunterricht. Diese Potenziale möchten wir unter dem Motto „Sporttalente – Sport für alle“ in diesem
---	---

	<p>Atelier unter die Lupe nehmen. Im Sommer 2024 finden nicht nur die Olympischen, sondern auch die Paralympischen Spiele statt. Das Goethe-Institut Frankreich hat sich zur Aufgabe gemacht, mit einem Videowettbewerb das Thema Behindertensport in den Deutschunterricht zu bringen. Ausgehend von diesem Beispiel zeigen wir, wie man ab dem A1-Niveau mit Lernenden das Thema Behindertensport im Fremdsprachenunterricht und als Projektunterricht behandeln kann. Dabei werden nicht nur sprachliche sondern auch persönlichkeitsbildende Kompetenzen geschult. Neben dem sportlichen Aspekt sind die Thematiken der Inklusion sowie des olympischen Gedankens zentral. Auf die Plätze, fertig, los!</p>
2	<p>Mélanie Brétel-André (Lycée Rudloff, Strasbourg) et Mickaël Brétel-André (Lycée Marie Curie, Strasbourg)</p> <p><b>« Les Jeux Olympiques de 1936 : image(s) du pouvoir et pouvoir(s) de l'image ». Analyse du film-documentaire de Leni Riefenstahl « Olympia. Les Dieux du stade et Jeunesse olympique »</b></p> <p>Comment tisser des liens, établir des résonances entre les disciplines pour aborder le réel de façon non fragmentée? », telle est la question qui sous-tend le livre « <i>Relier les connaissances. Le défi du XXIème siècle</i> », du sociologue Edgar Morin.</p> <p>Convaincus depuis nos débuts dans le métier, de ce nécessaire dialogue des disciplines, nous vous proposons ici de travailler ensemble sur le film-documentaire de Leni Riefenstahl, « Olympia. Les Dieux du stade et Jeunesse olympique », en allemand « Olympia. 1.Teil. Fest der Völker und 2.Teil. Fest der Schönheit » (1938), en faisant dialoguer cinéma, histoire, littérature et éducation à l'image.</p> <p>Quelles images du pouvoir sont proposées dans ce film? Comment ces images sont-elles fabriquées (procédés filmiques, trame narrative, mise en scène)? A quelle(s) fin(s)? Pour informer, convaincre, narrer, construire un discours, un mythe, pour instrumentaliser, manipuler les masses...? Quels points de vue sont privilégiés?</p> <p>Nous évoquerons aussi la réception de ce film et l'actualité de la thématique.</p> <p>Il s'agira de proposer aux collègues des pistes de réflexion, des documents, dans les deux langues, sous forme de petits dossiers, des liens vers des sites intéressants pour une mise en œuvre concrète, au sein de leurs cours mais aussi de construire un véritable échange entre nous.</p>
3	<p>Sven Emmerich (Hamm)/ Britta Frémont (Hamm)</p> <p><b>Breakdance - neue olympische Disziplin und Inspiration für den Französischunterricht</b></p> <p>In dem Atelier möchten wir Beispiele zeigen, wie man Alltags-/ Standardsituationen im Französischunterricht mit Breakdance-Elementen gestalten könnte, z.B. bei der Bildbeschreibung, beim Verwenden von einfachen Breakdance-Elementen für das bewegte Fremdsprachenlernen, bei Charakterisierungen bekannter Breakdancer, bei der Gestaltung eines Workshops mit Profis, bei Vergleichen zu weiteren Subkulturen (Graffiti/ HipHop etc.) - gerade auch mit Bezug zu Paris und seiner <i>banlieue</i>.</p>

4	<p>Maik Böing (Köln) / Nils Massard (Köln/Düren)</p> <p><b><i>L'héritage des J.O. pour le territoire</i> - Raumstrukturelle Auswirkungen der Olympischen Spiele, ein Thema für den bilingualen Geographieunterricht</b></p> <p>Die erhofften raumstrukturellen Auswirkungen der olympischen Spiele hinsichtlich einer langfristigen und nachhaltigen Weiternutzung der Infrastruktur sind immens. So umreißt eine Reportage von Radio France die großen Erwartungen wie folgt: <i>“Les J.O. 2024 suscitent beaucoup d'attentes en Seine-Saint-Denis. Ce département qui est le plus pauvre de France métropolitaine, concentre près de 80 % de l'investissement public débloqué pour ces Jeux. Mais les habitants vont-ils en bénéficier ?”</i> - Auf der Basis eines digitalen Materialpools wollen wir uns im Atelier mit den Auswirkungen der <i>Jeux Olympiques</i> auf das Département 93 und die Stadt Paris sowie mit der Rolle der J.O. als „Booster“ für das Projekt „Grand Paris“ beschäftigen. Ausgehend von den aktuell in der Geographiedidaktik diskutierten Basis- und Raumkonzepten wollen wir gemeinsam Unterrichtsideen für den bilingualen Geographieunterricht beider Sekundarstufen entwickeln und diskutieren.</p>
5	<p>Michaela Bodensteiner (Regensburg)/ Manuel Mink (Bochum)</p> <p><b>1900, 1924, 1936, 1972 und 2024 - Olympische Spiele in Deutschland und Frankreich als politisches Ereignis</b></p> <p>Olympische Spiele sind ein sportliches Großereignis. Sie haben aber auch eine politische Dimension, die man mit Schüler*innen analysieren und bewertend einordnen kann. In unserem Atelier möchten wir politische Aspekte der Olympischen Spiele in Deutschland und Frankreich anhand verschiedener französischer und deutscher Quellen beleuchten und der Frage nachgehen, inwiefern der Sport im Rahmen von Olympia politisch instrumentalisiert wurde bzw. wird.</p>
6	<p>Ramona Hunzelmann (Bonn) / Angela Voges (Münster)</p> <p><b>Sprachenlernen und Teamgeist fördern mit digitalen Escape-Games</b></p> <p>Dass gemeinsame Spiele ein hohes Motivationspotenzial für Schüler*innen darstellen, ist nichts Neues. Doch wie kann man digitale Formen zielführend einsetzen, um Sprachlernen und Teambildung zu fördern, und die Erstellung zeitsparend gestalten? Das Atelier gibt einen theoretisch gestützten Einblick in praktische Umsetzungsbeispiele und bietet die Möglichkeit zum eigenen Ausprobieren, wobei digitale Edubreakouts einen Schwerpunkt bilden.</p>
7	<p>Mathilde Saxe und Servane Ract (ARTE) / Wulf Conrad (Köln) /</p> <p><b>Plus haut, plus vite, plus fort ? Travailler autour des Jeux Olympiques avec ARTE Education</b></p> <p>Cet atelier interactif vous permettra de découvrir la ressource pédagogique Educ'ARTE et d'obtenir des pistes d'activités concrètes pour travailler autour de la vidéo et aborder le thème des <i>Jeux Olympiques</i> avec vos élèves. Et en bonus, vous repartirez avec une fiche récapitulative des meilleurs contenus Educ'ARTE pour le cours de français !</p>

8	<p>Héloïse Ménard (Nantes)</p> <p><b>Diplomatie et JO, de la source au récit ou le travail des archives par le jeu de rôle et l'éloquence</b></p> <p>A l'aide de documents inédits issus des fonds des archives diplomatiques françaises (de Nantes et de la Courneuve), il est proposé aux élèves d'incarner un diplomate, assistant aux JO de Mexico en 1968 et rapportant, ensuite, à son ministère/gouvernement sa perception des relations internationales à cette occasion.</p> <p>Le but est de multiplier les points de vue, les élèves pouvant incarner un diplomate soviétique aussi bien qu'américain pour montrer que la Guerre froide se déroule alors sur un autre terrain. Une rapide mise au point historique et géopolitique peut être proposée.</p> <p>Le but de l'atelier est aussi de présenter ces documents particuliers que sont les archives diplomatiques et proposer des pistes aux collègues pour les exploiter.</p>
---	---

### Conférences-ateliers

1	<p>Michel Boiron (Directeur du CAVILAM - Alliance française de 1997 à 2022)</p> <p><b>2024, Les JO, le français, l'allemand et le sport</b> <b>Activités thématiques pour le cours de français ou d'allemand</b></p> <p>Dans cette conférence-atelier, nous explorerons une série d'activités pour la classe d'allemand et de français à tous niveaux à partir de la thématique des jeux olympiques et du sport.</p> <p>Nous partagerons des idées qui pourront aller d'une séquence de cours isolée à un projet de classe ambitieux. Nous aborderons les thématiques du sport, les valeurs de l'olympisme, les disciplines sportives et les athlètes femmes et hommes qui se dépassent pour réaliser la meilleure performance possible en compétition.</p>
2	<p>Julien Faraut (documentariste INSEP, metteur en scène)</p> <p><b>Utiliser les ressources de l'INSEP (Institut National du Sport, de l'Expertise et de la Performance) en cours</b></p>

### Thématique Exkursionen

<p>Hugues Ravenel (Conseiller environnement et développement durable à la Délégation interministérielle aux J.O. et Paralympiques 2024)/ Christophe Lapalus (Lille)</p> <p><b>Les J.O et Paralympiques comme occasion de reconstruire la ville sur la ville - une promenade de la Vilette au Stade de France</b></p>
--

Caroline Baas (Enghien-les-Bains)

**Exposition „Mode et sport d’un podium à l’autre“**

Dans la perspective des Jeux olympiques de 2024, le musée des Arts décoratifs de Paris présente, du 20 septembre 2023 au 7 avril 2024, « Mode et sport, d’un podium à l’autre » une exposition qui explore les liens fascinants qui unissent la mode et le sport, de l’Antiquité à nos jours. Ce projet d’envergure révèle comment deux univers a priori éloignés participent des mêmes enjeux sociaux, autour du corps.

<https://madparis.fr/Mode-et-sport>

Héloïse Ménart (Nantes)

**“Exposition Olympique - SPOT 24 Sport et Culture urbaine”**

A l’occasion des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024, le Musée Olympique et Paris Je T’aime s’associent et présentent « SPOT 24 – l’exposition olympique Sport et Cultures urbaines ». Cette co-production met à l’honneur 6 nouvelles disciplines olympiques : le skateboard, l’escalade sportive, le BMX freestyle, le surf, le basketball 3X3 et le breaking.

Aujourd’hui, ces disciplines, partageant le même *lifestyle* issu de la culture urbaine, sont pratiquées partout dans le monde. Leur arrivée aux Jeux Olympiques et Paralympiques marque le début d’une nouvelle ère : une rencontre et un dialogue entre deux univers qui ont trouvé un récit commun à écrire. Cette exposition, inspirée de *Riding the Olympic Wave* présentée au Musée Olympique en 2022-23 et réalisée sous la direction artistique de François Gautret, est en un ! Ayant pour vocation de faire rayonner un Paris moderne dédié aux cultures urbaines, elle dévoile un parcours tant immersif qu’interactif, à partir d’œuvres et d’images provenant de la collection du Musée Olympique et de créations originales d’artistes français et internationaux. Entre objets iconiques, archives, programmation spéciale, c’est une véritable cartographie des nouvelles disciplines olympiques et des cultures urbaines qui se dessine, alimentant ainsi notre mémoire collective et renforçant le lien déjà étroit entre la ville de Paris et ces cultures.

<https://olympics.com/musee/decouvrir/programmation/spot-24>

Annie Burger (Paris)

**Visite de l’ INSEP (Institut National du Sport, de l’Expertise et de la Performance)  
avec un sportif de haut niveau**

<https://www.insep.fr/fr>

Stand: 13.01.2023 - Änderungen vorbehalten